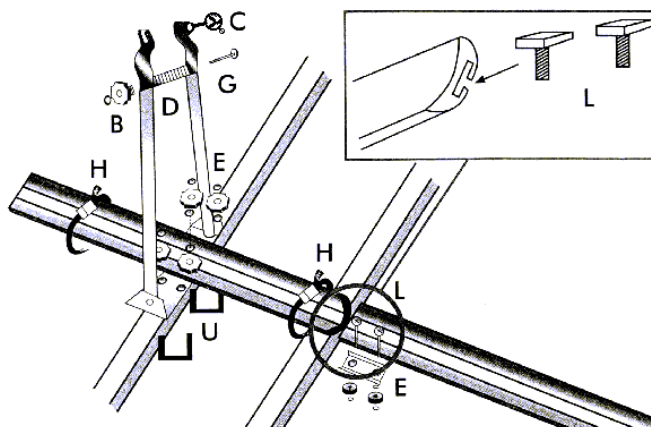




Eigengewicht des Fahrradträgers: 2,8 kg

Montageanleitung

Handrad B mit der Schraube G und der Feder D an die Rohrbügel montieren. Montage des Fahrradträgers auf den vorderen Lastenträgerbarren, mittels der beigefügten U- Bügel U. Den Fahrradträger auf dem Lastenträger montieren. Montage des Fahrradträgers auf den hinteren Lastenträgerbarren. Die Nutensteine L unten in die Profilschiene schieben. Den Fahrradträger auf den Lastenträger auflegen und ausrichten. Mittels der Montageplatte und den Knebelmutter den Fahrradträger befestigen. Die Klemmbacken des Rohrbügels an das vordere schrägstehende Rahmenrohr des Fahrrades legen und mit dem Handrad B festziehen. Schwenkschraube C mit der abschließbaren Knebelmutter befestigen. Mit den Halteriemen H die Räder in der Profilschiene festziehen.



Sicherheitshinweise:

Die Schraubverbindungen erstmals nach kurzer Fahrstrecke, danach regelmäßig überprüfen. Beachten Sie bitte, dass sich beim Fahren mit Dachlast das Fahrverhalten des Fahrzeuges beim Bremsen, bei Seitenwind und bei Kurvenfahrten wesentlich verändert. Die Fahrgeschwindigkeit sollte diesen Umständen angepasst werden. Besonders zu beachten sind die Angaben des Fahrzeugherstellers über die zulässige Dachlast. Teile der Fahrräder, wie z.B. Lenker oder Pedale, dürfen nicht über das Dach hinausragen. Bei Nichtbenutzung sind die Fahrradträger aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer sowie der Energieeinsparung abzubauen. **ACHTUNG:** Wenn das Fahrrad montiert ist, achten Sie auf die größere Höhe des PKW/ Tiefgarage, Tunnel etc. Vor dem Abfahren immer auf die korrekte Befestigung achten. **WICHTIG:** Immer die beigefügten Halteriemen benutzen. Eigengewicht des Fahrradträgers: 2,8 kg

(D) (GB) (FR) (E) (I) (NL) (CZ) (SK) (PL) (RUS)

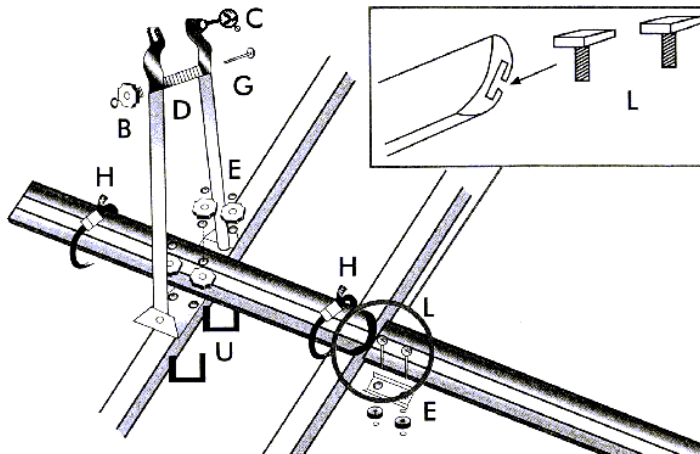
EAL GmbH, Otto-Hausmann Ring 107, D-42115 Wuppertal



Deadweight of the cycle rack: 2.8 kg

Assembly instructions

Mount the hand wheel **B** to the tubular bracket using the screw **G** and the spring **D**. The cycle rack should be mounted to the front support bar using the enclosed U-bracket **U**. Mount the cycle rack to the roof support. Mount the cycle rack to the rear support. Push the T-slide **L** into the bottom of the profile rail. Place the cycle rack onto the roof support and align. Use the assembly plate and the toggle nuts to attach the cycle rack. Place the clamp jaws of the tubular bracket to the front sloping frame part of the cycle and tighten using the hand wheel **B**. Attach pivot screw **C** using the lockable toggle nut. Tighten the wheels in the profile rail using the holding straps **H**.



Safety information:

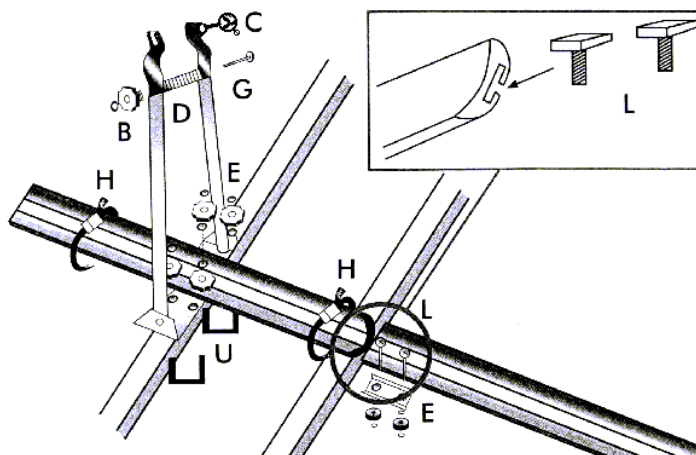
Check the screws for the first time after driving a short distance and then at regular intervals. Please note that the load on the roof will change the driving properties of your vehicle during braking, in the case of side winds and when driving round bends. Adjust your driving speed accordingly. In particular, observe the information provided by the manufacturer of the vehicle about the permitted roof loads. Parts of the cycles, such as e.g. handlebars or pedals, should not protrude over the edge of the roof. If not needed, the cycle rack should be dismantled for reasons of safety for other road users and economy (petrol consumption). CAUTION: When the cycle is mounted, note the greater height of your vehicle when entering underground car parks, tunnels etc. Before setting off on your journey, always check that the attachments are all correct. IMPORTANT: Always use the supplied holding belt. Deadweight of the cycle rack: 2.8 kg



Propre poids du porte-bicyclette: 2,8 kg

Notice de montage

Monter la molette **B** avec la vis **G** et le ressort **D** sur l'étrier tubulaire. Montage du porte-bicyclette sur la traverse porte-charge avant, à l'aide de l'étrier en U **U**. Monter le porte-bicyclette sur le porte-charge. Montage du porte-bicyclette sur la traverse porte-charge arrière. Introduire les coulisseaux **L** en bas dans le rail profilé. Poser le porte-bicyclette sur le porte-charge et l'orienter. Fixer le porte-bicyclette à l'aide de la plaque de montage et des écrous à oreilles. Placer les mâchoires de serrage de l'étrier tubulaire sur le tube du cadre avant oblique de la bicyclette et les serrer à fond avec la molette **B**. Fixer la vis orientable **C** avec l'écrou à oreilles verrouillable. Fixer les roues dans le rail profilé avec les courroies de maintien **H**.



Consignes de sécurité :

L'assemblage vissé doit être régulièrement contrôlé. Veuillez le contrôler pour la première fois après un court trajet de déplacement puis régulièrement. Veuillez observer que le véhicule portant une charge sur toit change principalement son comportement lors du freinage, en présence de vent latéral et dans les virages. Vous devrez adapter votre vitesse de déplacement aux situations spécifiques. Veuillez surtout à respecter les indications du constructeur du véhicule quant à la charge maximale admissible du toit. Aucune pièce d'un vélo, par ex. guidon ou pédales, ne doit être en saillie du contour du toit. Pour des raisons de sécurité de tiers et pour économiser du carburant, vous devrez démonter les porte-vélos en cas de non utilisation. ATTENTION : si le vélo est monté, votre voiture a une hauteur plus importante – veuillez observer cet état de chose avant de pénétrer dans des parkings souterrains, tunnels, etc. Avant le départ, toujours contrôler la bonne fixation. REMARQUE IMPORTANTE : toujours utiliser les sangles de maintien fournies.

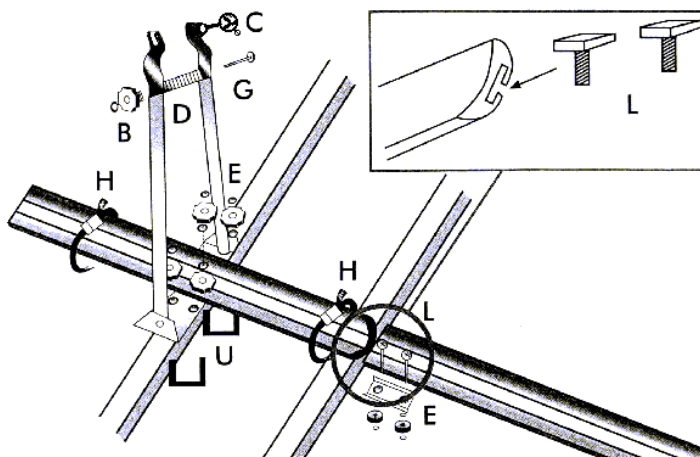
Propre poids du porte-vélo: 2,8 kg



Peso propio del portabicicletas: 2,8 kg

Instrucciones de montaje

Monte la ruedecilla de mano **B** con el tornillo **G** y el resorte **D** en el arco tubular. Montaje del portabicicletas sobre la barra del portacargas delantero, mediante el arco **U** adjunto. Monte el portabicicletas sobre el portacargas. Montaje del portabicicletas sobre la barra del portacargas posterior. Encaje las tuercas de corredera **L** por abajo en el carril perfilado. Coloque el portabicicletas sobre el portacargas y alinéelo. Fije el portabicicletas mediante la placa de montaje y las tuercas de muletilla. Aplique las mordazas de apriete del arco tubular en el tubo del cuadro diagonal delantero y apriételas a fondo con la ruedecilla de mano **B**. Fije el tornillo basculante **C** con la tuerca de muletilla asegurable. Sujete las ruedas en el carril perfilado con las correas de retención **H**.



Indicaciones de seguridad:

Controle las uniones atornilladas por primera vez después de un corto recorrido y luego regularmente. Tenga en cuenta por favor que el comportamiento de marcha del vehículo con carga en el techo cambia considerablemente al frenar, en caso de viento lateral y por curvas. Adapte de todas maneras la velocidad de marcha a estas circunstancias. Observe especialmente las indicaciones del fabricante del vehículo con relación a la carga admisible del techo. Partes de la bicicleta, como p. ej. manillar o pedales, no deberán sobresalir del techo. Si no utiliza el portabicicletas, desmóntelo por razones de seguridad de otros usuarios viales, así como del ahorro de energía. **ATENCIÓN:** Si la bicicleta está montada, tenga cuidado de la altura adicional del coche cuando utiliza un garaje subterráneo, túnel, etc. Antes de partir, controle siempre la sujeción correcta. **IMPORTANTE:** Utilice siempre las correas de retención adjuntas. Peso propio del portabicicletas: 2,8 kg

Art. n. 12015

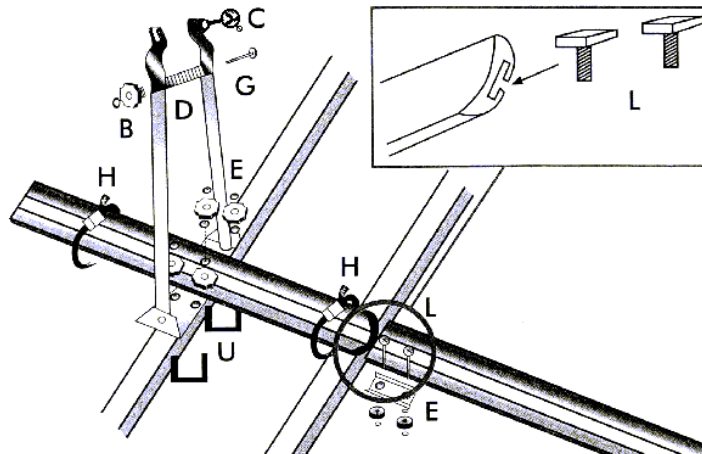
ALU STAR



Peso proprio del portabiciclette: 2,8 kg

Istruzioni per il montaggio

Montare la manopola **B** con la vite **G** e la molla **D** sulla staffa tubolare. Montaggio del portabiciclette sulla barra anteriore del portapacchi con le staffe a U **U** accluse. Montare il portabiciclette sul portapacchi. Montaggio del portabiciclette sulla barra posteriore del portapacchi. Inserire le chioccioline **L** in basso nella guida profilata. Mettere il portabiciclette sul portapacchi e allineare. Fissare il portabiciclette con la piastra di montaggio e le madreviti ad alette. Mettere le ganasce della staffa tubolare sul tubo anteriore inclinato del telaio della bici e fissare con la manopola **B**. Con la madrevite ad alette chiudibile a chiave fissare la vite orientabile **C**. Con le cinghie di fissaggio **H** bloccare le ruote nella guida profilata.



Avvertenze sulla sicurezza:

Controllare per la prima volta i collegamenti a vite dopo un breve tragitto, successivamente a intervalli regolari. Considerare che viaggiando con carichi sul tetto, il comportamento su strada della vettura in caso di frenate, vento laterale e curve cambia notevolmente. Adeguare la velocità a queste circostanze. Rispettare particolarmente le indicazioni del produttore del veicolo relative al carico del tetto consentito. Parti delle biciclette come, p. es., manubri o pedali, non devono sporgere dal tetto. Per la sicurezza degli altri utenti della strada e il risparmio energetico, se non usati i portabiciclette dovrebbero essere smontati. **ATTENZIONE:** a bicicletta montata, tenere conto della maggiore altezza della vettura quando si accede a garage sotterranei, tunnel, ecc. Prima di intraprendere un viaggio controllare assolutamente la correttezza dei fissaggi. **IMPORTANTE:** usare sempre le cinghie di fissaggio in dotazione.

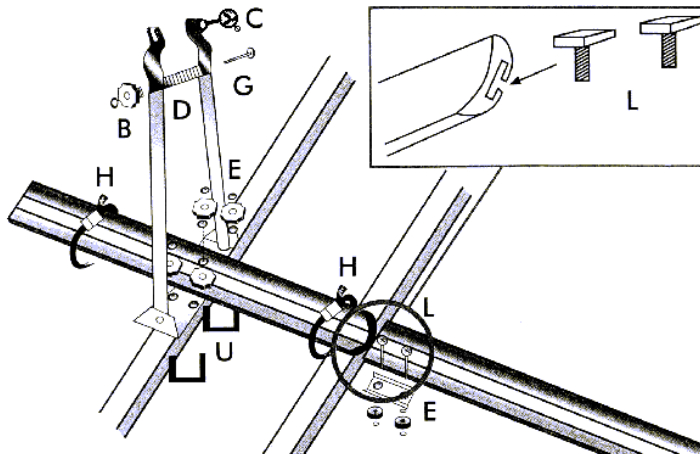
Peso proprio del portabiciclette: 2,8 kg



Eigen gewicht van de fietsdrager: 2,8 kg

Montagehandleiding

Handwiel "B" met de schroef "G" en de veer "D" op de buisbeugels monteren. Montage van de fietsdrager op de voorste rail van de lastdrager: met behulp van de bijgevoegde U-beugels "U" de fietsdrager op de lastdrager monteren. Montage van de fietsdrager op de achterste rail van de lastdrager: de schuifmoeren "L" onderaan in de profielrail schuiven. De fietsdrager op de lastdrager leggen en de juiste richting geven. Met behulp van de montageplaat en de knevelmoeren de fietsdrager bevestigen. De klembeugels van de buisbeugel tegen de voorste schuine framebuis van de fiets plaatsen en met het handwiel "B" aandraaien. De zwenkschroef "C" met de vergrendelbare knevelmoer bevestigen. Met de bevestigingsriemen "H" de wielen in de profielrail vastzetten.



Veiligheidsinstructies

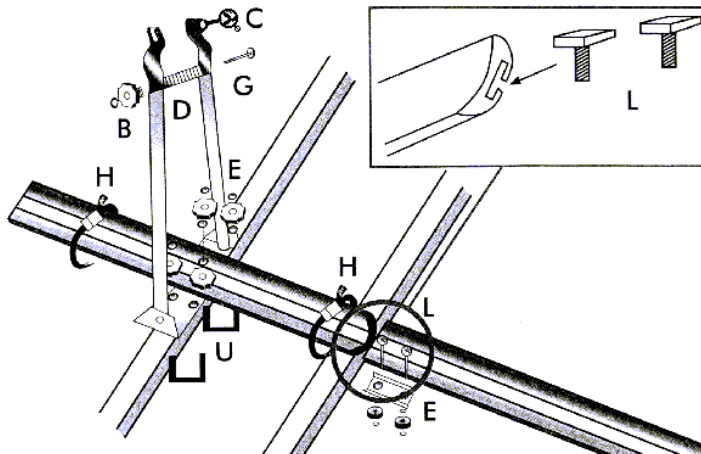
De schroefverbindingen een eerste keer na een korte rijafstand controleren, daarna regelmatig. Houd er rekening mee dat bij het rijden met een daklast het rijgedrag van de auto bij het remmen, bij zijwind en in bochten wezenlijk verandert. De rijsnelheid moet aan deze omstandigheden worden aangepast. De gegevens van de autofabrikant over de toelaatbare daklast dienen strikt te worden gevolgd. Er mogen geen onderdelen van de fiets, zoals bijv. stuur of pedalen, over het dak uitsteken. Bij niet-gebruik dienen de fietsdragers te worden gedemonteerd omwille van de veiligheid van de andere verkeersdeelnemers en voor de energiebesparing. LET OP! Als de fiets gemonteerd is, dient u bij ondergrondse parkeergarages, tunnels enz. rekening te houden met de grotere hoogte van de auto. Let voor het vertrek altijd op de correcte bevestiging. **BELANGRIJK!** Gebruik altijd de bijgevoegde bevestigingsriemen. Eigen gewicht van de fietsdrager: 2,8 kg.



Vlastní hmotnost nosiče kol: 2,8 kg

Montážní návod

Namontujte kolečko „B“ pomocí šroubu „G“ a pružiny „D“ na trubkový třmen. Montáž nosiče na kola na konzoli předního nosiče břemen: Pomocí třmenů „U“, které jsou součástí dodávky produktu, namontujte nosič kol na nosič břemen. Montáž nosiče kol na konzoli zadního nosiče břemen: Vodicí vložky „L“ zasuněte pod profilové kolejnice. Nosič kol položte na nosič břemen a vyrovnejte. Pomocí montážní desky a roubíkových matic pak nosič kol připevněte. Přiložte svěrací čelisti trubkového třmenu na přední šikmou rámovou trubku jízdního kola a utáhněte kolečkem „B“. Připevněte naklápěcí šroub „C“ koncovou roubíkovou maticí. Bezpečnostním řemenem „H“ přitáhněte kola do profilové kolejnice.



Bezpečnostní pokyny:

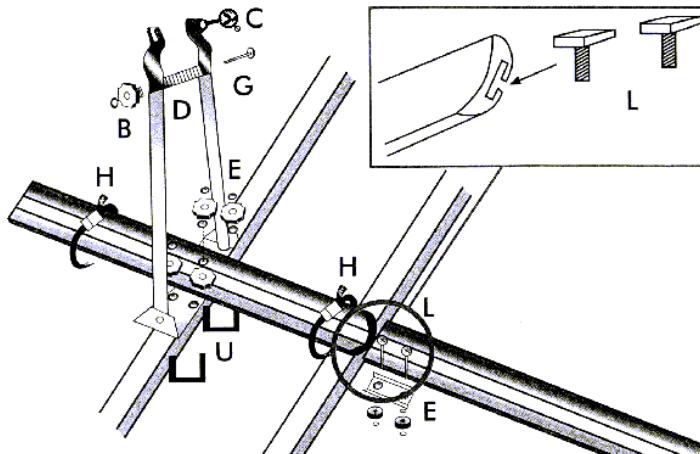
Šroubové spoje zkontrolujte poprvé po krátké době jízdy, poté kontrolu provádějte v pravidelných intervalech. Mějte na paměti, že se při jízdě s břemenem na střeše podstatně mění jízdní chování vozidla při brždění, bočním větru a při jízdě do zatáčky. Přizpůsobte rychlost jízdy těmito okolnostmi. Zejména dodržujte údaje výrobce vozidla týkající se dovolené střešní zátěže. Části kol, jako např. řídítka nebo pedály, nesmí vyčnívat nad obrys střechy. Při nedodržení je nutné nosič kol demontovat z důvodů bezpečnosti ostatních účastníků provozu a kvůli energetické úspoře. **POZOR:** Pokud jedete s kolem namontovaným na nosiči, uvědomte si např. při vjezdu do garáže, tunelu apod., že je Vaše vozidlo vyšší. Před odjezdem vždy zkontrolujte řádné upevnění kola. **UPOZORNĚNÍ:** V každém případě aplikujte bezpečnostní řemeny, které jsou součástí dodávky produktu. Vlastní hmotnost nosiče kol: 2,8 kg



Vlastná hmotnosť nosiča bicyklov: 2,8 kg

Návod na montáž

Namontujte ručné koliesko **B** so skrutkou **G** a pružinou **D** na strmeň rúry. Montáž nosiča bicyklov na predný rám nosiča bremien sa vykoná pomocou priložených U-hákov **U**. Nosič bicyklov namontujte na nosič bremien. Montáž nosiča bicyklov na zadný rám nosiča bremien. Drážkové skrutky **L** vsuňte dole do profilovej koľajničky. Nosič bicyklov nasadte na nosič bremien a vyrovajte. Upevnite nosič bicyklov pomocou montážnej dosky a matíc s rukoväťou. Zverákové čeluste strmeňa rúry nasadte na prednú bicyklovú rámovú rúru položenú na šikmo a pevne utiahnite ručným kolieskom **B**. Upevnite otočnú skrutku **C** s uzatvárateľnou maticou s rukoväťou. Prídržnými remeňmi **H** kolesá pevne utiahnite v profilovej koľajničke.



Bezpečnostné pokyny:

Skrutkové spoje skontrolujte prvýkrát po krátkom úseku jazdy, potom kontrolujte pravidelne. Dbajte, prosím, nato, že sa pri jazde so zaťažením strechy podstatne mení správanie vozidla pri brzdení, bočnom vetre a pri jazde v zákrutách. Mali by ste preto prispôbiť rýchlosť jazdy týmto okolnostiam. Dbajte najmä na údaje výrobcu vozidla o prípustnom zaťažení strechy. Časti bicykla, ako napr. riadenie bicykla alebo pedále, nesmú presahovať cez strechu. Ak nepoužívate nosiče bicyklov odmontujte ich z dôvodu bezpečnosti iných účastníkov cestnej premávky, ako aj z dôvodu šetrenia energie. **UPOZORNENIE:** Keď je bicykel upevnený na nosiči, dávajte pozor na zvýšenú výšku vozidla /podzemná garáž, tunel atď./ . Pred jazdou dbajte vždy na správne upevnenie. **DÔLEŽITÉ:** Vždy použite dodané upevňovacie pásy.

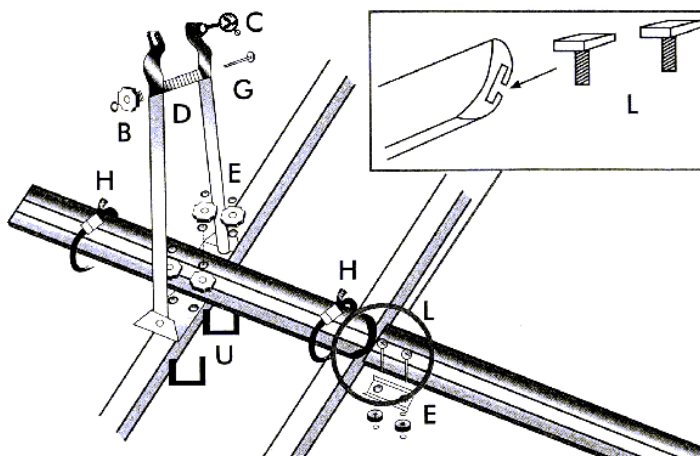
Vlastná hmotnosť nosiča bicyklov: 2,8 kg



Ciężar własny bagażnika do rowerów: 2,8 kg

Instrukcja montażu

Ręczne pokrętko **B** ze śrubą **G** i sprężyną **D** przymocować do rurowego pałaka. Bagażnik do rowerów przymocować do przedniej listwy bagażnika dachowego przy pomocy załączonych łączników **U** w kształcie litery U. Bagażnik do rowerów zamontować na listwie bagażnika. Montaż bagażnika do przewozu rowerów na tylnej listwie bagażnika dachowego: przesuwne kamienie wpustowe **L** wsunąć do dołu w profilowaną szynę. Bagażnik do rowerów ułożyć na listwach bagażnika dachowego i odpowiednio ustawić. Przy pomocy płytki montażowej i nakrętek dociskowych z przetyczką umocować bagażnik do rowerów. Szczęki zaciskowe rurowego pałaka przyłożyć do przedniej, przebiegającej ukośnie ramy roweru i dokręcić ręcznym pokrętkiem **B**. Wychylną śrubę **C** zamocować zamykaną nakrętką dociskową z przetyczką. Paskami **H** przymocować koła w profilowanej szynie.



Wskazówki bezpieczeństwa:

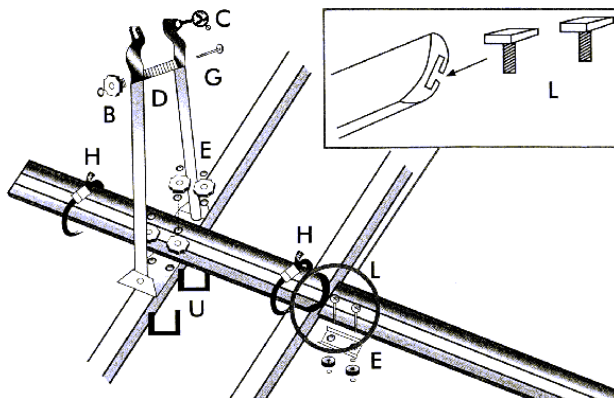
Połączenia skręcane sprawdzić pierwszy raz po przejechaniu krótkiego odcinka, później sprawdzać regularnie. Pamiętaj, że podczas jazdy z obciążonym dachem, zachowanie pojazdu w trakcie hamowania, przy obciążeniu bocznym wiatrem i pokonywaniu zakrętów znacznie się zmienia. Prędkość jazdy należy dostosować do tych warunków. Szczególnie należy przestrzegać wskazówek producenta pojazdu dotyczących dopuszczalnego obciążenia dachu. Części roweru, jak np. kierownica, pedały, nie mogą wystawać poza dach. Jeżeli bagażnik nie jest wykorzystywany do przewożenia roweru, to ze względu na bezpieczeństwo innych użytkowników ruchu drogowego oraz oszczędności paliwa, należy go zdemontować. UWAGA: Podczas jazdy z umocowanym w bagażniku rowerem należy pamiętać o zwiększonej wysokości samochodu z ładunkiem np. przy wjeżdżaniu do podziemnych garaży, tuneli. itp. Przed wyjazdem zawsze sprawdzić poprawne zamocowanie ładunku. UWAGA: Zawsze stosować załączone materiały mocujące rower. Ciężar własny bagażnika do roweru: 2,8 kg



Собственный вес велосипедной подставки: 2,8 кг

Инструкция по монтажу

Закрепите маховичок **В** с помощью винта **Г** и шпонки **Д** на трубчатой скобе. Монтаж велосипедной подставки на передней опоре для перевозки грузов: посредством прилагаемой U-образной скобы **У**. Закрепите велосипедную подставку на опоре для перевозки грузов. Монтаж велосипедной подставки на задней опоре для перевозки грузов: вставьте установочные шпонки **Л** снизу в профильную шину. Уложите велосипедную подставку на опору и отцентрируйте ее. Закрепите подставку посредством монтажной пластины и гаек с закруткой. Установите зажимные колодки трубчатой скобы на переднюю, расположенную под наклоном трубу рамы велосипеда и плотно затяните их с помощью маховичка **В**. Закрепите поворачиваемый винт **С** с помощью запираемой на ключ гайки с закруткой. Плотно закрепите колеса в профильной шине с помощью удерживающих ремней **Н**.

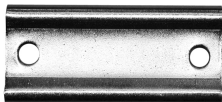


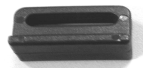
Указания по технике безопасности:

Проконтролируйте винтовые соединения впервые после короткой поездки, а затем проверяйте их в регулярные периоды времени. Просим учитывать, что при езде с грузом на крыше автомобиля существенно изменяются ездовые качества автомобиля при торможении, боковых порывах ветра и при езде на поворотах. Необходимо согласовывать скорость автомобиля с данными обстоятельствами. Особенно учитывайте сведения изготовителя автомобиля о допустимой нагрузке на крышу автомобиля. Части велосипеда, напр., руль или педали, не должны высовываться за пределы крыши. Если Вы не будете пользоваться велосипедной подставкой, то следует снять ее из-за возможной опасности для других участников дорожного движения и экономии топлива. **ВНИМАНИЕ!** Когда велосипед будет установлен на автомобиле, учитывайте его повышенную высоту, напр., при въезде в подземный гараж, туннель и пр. Перед началом движения всегда контролируйте правильность закрепления. **ВАЖНО!** Всегда применяйте удерживающие ремни. Собственный вес велосипедной подставки: 2,8 кг.

D Stückliste Art.-Nr. 12015
GB Parts list Art. No. 12015
FR Liste des pièces n° d'art. 12015
E Lista de piezas N° de art. 12015
I Lista pezzi codice 12015

NL Stuklijst 12015
CZ Kusovník výr. č. 12015
SK Kusovník výr. č. 12015
PL Wykaz części artykułu nr 12015
RUS Спецификация, арт. № 12015

D - Bezeichnung GB - Designation FR - Désignation E - Designación I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov PL - nazwa RUS - Наименование			N°
Endkappe End cap Embout Caperuza de remate Cappuccio terminale	Einddop Koncový uzávěr Koncový uzáver zatyczka Колпачок		2	90516
U-Bügel U-bracket Etrier en U Arco en U Staffa a U	U-beugel Třmen ve tvaru U Hák v tvare U pałak U-образная скоба		2	90159
Unteres Blech Lower plate Plaque inférieure Placa inferior Placca inferiore	Onderste plaat Spodní plech Dolný plech dolny element blaszany Нижний металлический лист		1	90160
Kulissenschraube Screw Vis à coulisse Tornillo de corredera Vite	Coulissenschroef Kulisový šroub Kulisová skrutka śruba z łbem młoteczkowym Кулисный винт		1	90687
Montagesatz Assembly kit Kit de montage Kit de montage Kit di montaggio	Montageset Montážní souprava Montážna súprava zestaw montażowy Монтажный комплект		1	90163
Rändelmutter Knurled nut Ecrou moleté Tuerca moleteada Dado zigrinato	Wartelmoer Rýhovaná matice Ryhovaná matica nakrętka radełkowana Гайка с накатанной головкой		1	90140

D - Bezeichnung GB - Designation FR - Désignation E - Designación I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov PL - nazwa RUS - Наименование			N°
Rändelmutter M6 Knurled nut M6 Ecrou moleté M6 Tuerca moleteada M6 Dado zigrinato M6	Kartelmoer M6 Rýhovaná matice M6 Ryhovaná matica M6 nakrętka radełkowana Ручка с закруткой M6		6	90176
Knebelschraube M8; Toggle screw M8; Vis d'adaptation femelles M8 ; Tornillo con traversino M8;	Vleugel schroef M8; Kolíková Šroub M8; Kolíková Skrutka M8 Srubka radełkowana M8		1	90511
Spanngurt klein Tension belt, small Sangle de serrage, exécution petite Cinta tensora Cinghia di fissaggio, piccola	Spanriem klein Upínací pás malý Malý upínací pás taśma napinająca, mala Натяжная лента		3	90230
Schutzgummi Protective rubber Caoutchouc de protection goma protectora Gomma protettiva	Beschermrubber Ochranná pryž Ochranná guma gumowa osłona резиновый предохранитель		2	90523
U - Scheibe M6 washer M6 Rondelle M6 Arandela M6 Rondella M6	Sluitring M6 kotouč M6 podložka M6 podkładka M6 Подкладная шайба 6 мм		6	90251
Druckfeder Pressure spring Ressort de compression muelle de compresión Molla di compressione	Drukveer Tlačná pružina Tlačná pružina sprężyna dociskowa нажимная пружина		1	90685
Schlossschraube M8X120 Lock screw M8X120 Vis à tête ronde M8X120 Tornillo de cabeza de lenteja y cuello cuadrado M8X120 Vite a testa quadra M6X70	Slotschroef M8X120 Zámkový šroub M8X120 Skrutka zámky M8X120 śruba zamkowa M8X120 Замык. винт M8X120		1	90686
Gurtführung; Belt guide Guidage de sangle Guía de correa Guida della cinghia	Riemgeleiding Vedení bezpečnostních pásů Vodiaca drážka na bezpečnost. prowadnica pasa Направляющая пояса		2	90189

EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal

©EAL 12015 M a 14